

Isa

Chapter 37

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

בֵּית וַיָּבֵא בִשְׂקָ וַיִּתְכַּסּוּ בְּגָדָיו אֶת־ וַיִּקְרַע חֻזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ כַּשְׁמֹעַ וַיְהִי 1
家 -和他来 -用麻布 -和他被 他的衣服 - -和他撕裂 希西家 -那王 -当听见 -和是
[H0935](#) [H8242](#) [H3680](#) [H0853](#) [H7167](#) [H2396](#) [H4428](#) [H8085](#) [H1961](#)
יְהוָה:
耶和华的
[H3068](#)

希西家王听见就撕裂衣服，披上麻布，进了耶和华的殿，

וַיִּשְׁלַח וַתֵּלֶךְ אֵלָיו אֵלְיָקִים אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּיִת וְאֵת שְׁבַנְנָא וְאֵת אֲמוּן הַנְּבִיאִם 2
-和他派遣 - 以利亚敷 -那 -在 -那家 -和- -那舍伯那 -和- -那先知
[H2205](#) [H0853](#) [H7644](#) [H0853](#) [H0471](#) [H0853](#) [H7971](#)
הַכְּתֹוֹתִים מִתְכַּסִּים בְּשָׂקִים אֶל־ יִשְׁעֵיהוּ בֶן־ אֲמוּן הַנְּבִיאִם
-那祭司的 被了 -用麻布 -到 -以赛亚 子- 亚摩斯
[H0413](#) [H8242](#) [H3680](#) [H3548](#) [H5030](#) [H0531](#)

使家宰以利亚敬和书记舍伯那，并祭司中的长老，都披上麻布，去见亚摩斯的儿子先知以赛亚，

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חֻזְקִיָּהוּ יוֹם־ צָרָה וְתוֹכַחַת וַנֶּאֱצָה הַיּוֹם הַזֶּה 3
-和他们说 -对他 -如此 说 -那 日- 希西家 说 -和责备 苦难 日- 那那个
[H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3117](#) [H2396](#) [H0559](#) [H3117](#) [H2396](#) [H0559](#)
כִּי בָאוּ בָנִים עַד־ מִשְׁבֵּר וְכַח אֵין לִלְדָה:
因为 来了 儿子 -到 产口 -和力量 没有 -来生产
[H0935](#) [H4866](#) [H5704](#) [H3205](#) [H0369](#)

对他说：「希西家如此说：『今日是急难、责罚、凌辱的日子，就如妇人将要生产婴孩，却没有力量生产。』」

וַיֹּאמֶר אֵלָיו וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל־הֵיךְ וְאֵת דְּבָרָיו רַב־ שָׂקָה אֲשֶׁר־ שְׁלָחוּ מֶלֶךְ־ וַאֲשֶׁר 4
或许 听见 肆和华 你的-神 话语- - 拉伯- 沙基的 那 派他 王- 亚述
[H0194](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H1697](#) [H7262](#) [H7262](#) [H7971](#) [H4428](#) [H0804](#)
אֲדַבְּרֵנוּ לְחַרְפָּה אֱלֹהִים חַי וְהוֹלִיחֵנוּ בְּדַבְרֵיָם אֲשֶׁר־ שָׁמַע יְהוָה אֶל־הֵיךְ וַיִּנְשֹׂאתָ 5
他的主 来-辱骂 神 活的 和-责备 用-话语 那 听见 肆和华 你的-神 和你举起
[H0113](#) [H0430](#) [H1697](#) [H3198](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5375](#)
תְּפִלָּה בְּעַד הַשְּׂאֲרִית הַנִּמְצָאָה:
祈祷 -为 -那余民 -那找到的
[H8605](#) [H1157](#) [H7611](#) [H4672](#)

或者耶和华—你的神听见拉伯沙基的话，就是他主人亚述王打发他来辱骂永生神的话；耶和华—你的神听见这话就发斥责。故此，求你为余剩的民扬声祷告。』」

וַיָּבֵאוּ עֲבָדָיו הַמֶּלֶךְ חֻזְקִיָּהוּ אֶל־ יִשְׁעֵיהוּ 5
和来了 仆- 那王的 希西家 -到 以赛亚
[H0935](#) [H5650](#) [H4428](#) [H2396](#) [H0413](#)

希西家王的臣仆就去见以赛亚。

6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשְׁעִיָּהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־ אֲדֹנֵיכֶם וְכֹה אָמַר יְהוָה אֵל־ תִּירָא וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשְׁעִיָּהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־ אֲדֹנֵיכֶם וְכֹה אָמַר יְהוָה אֵל־ תִּירָא
 -和说 -对他们 以赛亚 如此 你们要说 对- 你们的主 如此 说 肆和华 不要- 惧怕
[H3372](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)

מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר נִדְּפוּ וְנִדְּפוּ מֶלֶךְ־ אֲשׁוּר אֹתִי: מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר נִדְּפוּ וְנִדְּפוּ מֶלֶךְ־ אֲשׁוּר אֹתִי:
 -从面前 -那话语 -那 你听见的 -那 亵渎了 仆人- 王- 亚述的 我
[H0885](#) [H1697](#) [H0885](#) [H1442](#) [H5288](#) [H4428](#) [H0804](#) [H0853](#)

以赛亚对他们说：「要这样对你们的主人说，耶和华如此说：『你听见亚述王的仆人亵渎我的话，不要惧怕。』」

7 הֲנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע וְשָׁמַע שְׂמוּעָה וְשָׁב אֶל־ אֲרָצוֹ וְהִפְלִיתִיו הֲנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע וְשָׁמַע שְׂמוּעָה וְשָׁב אֶל־ אֲרָצוֹ וְהִפְלִיתִיו
 看哪我 给 -在他里 灵 -和他听见 消息 -和他返回 到- 他的地 -和我使他倒下
[H5414](#) [H2009](#) [H7307](#) [H8085](#) [H8085](#) [H8052](#) [H7225](#) [H0413](#) [H0776](#) [H5307](#)

בְּחֶרֶב בְּאֲרָצוֹ: בְּחֶרֶב בְּאֲרָצוֹ:
 -用刀剑 -在他的地
[H0776](#) [H2719](#)

我必惊动（原文是使灵进入）他的心；他要听见风声就归回本地，我必使他在那里倒在刀下。』」

8 וַיָּשָׁב רַב־ שָׂקָה וַיִּמְצָא אֶת־ מֶלֶךְ־ אֲשׁוּר נֹלָחֵם עַל־ לְבָנָה כִּי שָׁמַע וַיָּשָׁב רַב־ שָׂקָה וַיִּמְצָא אֶת־ מֶלֶךְ־ אֲשׁוּר נֹלָחֵם עַל־ לְבָנָה כִּי שָׁמַע
 -和返回 拉伯- 沙基 -和他找到 - 王- 亚述的 正在战 攻- 立拿 因为 他听见
[H7725](#) [H7262](#) [H7262](#) [H4672](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0804](#) [H3841](#) [H0853](#)

כִּי נָסַע מִלְכִּישׁ: כִּי נָסַע מִלְכִּישׁ:
 因为 他离开了 -从拉吉
[H5265](#) [H3923](#)

拉伯沙基回去，正遇见亚述王攻打立拿；原来他早听见亚述王拔营离开拉吉。

9 וַיִּשְׁמַע עַל־ תְּרַהֲקָה מֶלֶךְ־ כּוּשׁ לֵאמֹר יֵצֵא לְהִלָּחֵם אִתָּךְ וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע עַל־ תְּרַהֲקָה מֶלֶךְ־ כּוּשׁ לֵאמֹר יֵצֵא לְהִלָּחֵם אִתָּךְ וַיִּשְׁמַע
 -和他听见 -关于 特哈卡 王- 古实的 说- 他出来了 来交战 -与你 和他听见
[H8085](#) [H8640](#) [H4428](#) [H3318](#) [H0559](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0853](#)

וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־ חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר: וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־ חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר:
 -和他派遣 使者 -到 希西家 说-
[H7971](#) [H4397](#) [H0413](#) [H2396](#) [H0559](#)

亚述王听见人论古实王特哈加说：「他出来要与你争战。」亚述王一听见，就打发使者去见希西家，吩咐他们说：

10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־ חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר אֵל־ יִשְׂאָךְ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־ חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר אֵל־ יִשְׂאָךְ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה
 如此 你们要说 对- 希西家 王- 犹大的 说- 不要- 欺你 你的-神 那- 你
[H3541](#) [H0559](#) [H0413](#) [H2396](#) [H4428](#) [H3063](#) [H0559](#) [H0408](#) [H5377](#) [H0430](#) [H0853](#)

בּוֹטָח בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִתֵּן יְרוּשָׁלַם בְּיַד מֶלֶךְ־ אֲשׁוּר: בּוֹטָח בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִתֵּן יְרוּשָׁלַם בְּיַד מֶלֶךְ־ אֲשׁוּר:
 信靠的 -在他 说- 不 被交出 耶路撒冷 在-手中 王 亚述的
[H0982](#) [H0559](#) [H3808](#) [H5414](#) [H3389](#) [H3027](#) [H4428](#) [H0804](#)

「你们对犹大王希西家如此说：『不要听你所倚靠的神欺哄你说：耶路撒冷必不交在亚述王的手中。』」

11 וְהִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אֲשׁוּר לְכָל־ הָאָרְצוֹת לְהַחְרִימָם וְאַתָּה וְהִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אֲשׁוּר לְכָל־ הָאָרְצוֹת לְהַחְרִימָם וְאַתָּה
 看哪 你 听见的 那- 做了 王- 亚述的 对所有- 那诸地 来毁灭他们 和你
[H2009](#) [H8085](#) [H4428](#) [H0804](#) [H3605](#) [H0776](#)

תִּצָּל: תִּצָּל:
 被救
[H5337](#)

你总听说亚述诸王向列国所行的乃是尽行灭绝，难道你还能得救吗？

12 תְּהַצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתַי אֶת־גּוֹזַן וְאֶת־חָרָן

岂拯救了他们- 神- 那列国的- 那- 毁灭了 我先祖 - 和- 歌散 哈兰

H5337 H0853 H0430 H0853 H7843 H0001 H0853 H1470 H0853

וְרֵצֵף וּבְנֵי־ עֲדָן אֲשֶׁר בְּתֵלְשָׁר׃

-和利色- 伊甸 -那- 在提拉沙

H7530 H5729 H8515

我列祖所毁灭的，就是歌散、哈兰、利色，和属提·拉撒的伊甸人；这些国的神何曾拯救这些国呢？

13 אֵינָה מְלֶכֶת־ חַמָּת וּמֶלֶךְ־ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ־ הַסְּפָרַיִם הִנֵּעַ וְעֵנָה׃

在哪里 王- 哈马的 亚珥的 和- 属城- 西法瓦音的 希纳 和以瓦的

H0346 H4428 H2574 H4428 H0774 H4428 H4428 H2012 H5755

哈马的王，亚珥拔的王，西法瓦音城的王，希拿和以瓦的王，都在哪里呢？』』

14 וַיִּקַּח וַיִּפְרֹשֶׁהוּ חִזְקִיָּהוּ אֶת־ הַסְּפָרַיִם מִיָּד הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאָהוּ וַיַּעַל־ בֵּית יְהוָה

-和接受- 希西家 希西家 - 那书信 - 从手 - 那使者 - 和他读了它 - 和他上去 家 肆和华的

H3947 H2396 H0853 H3027 H4397 H7121 H5927 H3068

וַיִּפְרֹשֶׁהוּ וַיִּפְרֹשֶׁהוּ לְפָנָיו חִזְקִיָּהוּ וְיְהוָה׃

-和他展开它- 希西家 - 在面前 肆和华

H6566 H2396 H6440 H3068

希西家从使者手里接过书信来，看完了，就上耶和华的殿，将书信在耶和华面前展开。

15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר׃

-和祈祷- 希西家 - 向 肆和华 说

H6419 H2396 H0413 H3068 H0559

希西家向耶和華祷告说：

16 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרִיבִים אַתָּה־ הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל

肆和华 万军之- 神- 以色列的 坐着的 那基路伯 你- 他 那神 独自你 - 属所有

H3068 H0430 H3478 H3427 H3742 H1931 H0430 H0905 H3605

מִמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ׃

- 国度- 你 造了 - 那诸天 - 那地

H4467 H0776 H0853 H8064 H0776

「坐在二基路伯上万军之耶和華—以色列的神啊，你—惟有你是天下万国的神，你曾创造天地。

17 הֲטָה וְיְהוָה אָזְנֶךָ וְשָׁמַע פִּקְחָהּ יְהוָה עֵינֶיךָ וַרְאָה וְשָׁמַע אֶת־ כָּל־ דְּבָרַי

侧耳听 肆和华 你的耳 和听 睁开 肆和华 你的眼 和看 和听 所有 话语-

H5186 H3068 H0241 H8085 H6491 H3068 H7200 H0853 H3605 H1697

סְנַחְרִיב אֲשֶׁר שָׁלַח לְחַרְף אֱלֹהִים חַי׃

西拿基立的 那- 派遣 - 来辱骂 活的神

H5576 H7971 H0430

耶和華啊，求你侧耳而听；耶和華啊，求你睁眼而看，要听西拿基立的一切话，他是打发使者来辱骂永生神的。

18 אָמֵן יְהוָה הֶחְרִיבוּ מְלְכֵי אַשּׁוּר כָּל־ הָאָרְצוֹת וְאֶת־ אַרְצָם׃

实在 肆和华 荒废了 王- 亚述的 所有 - 那诸地 他们的地

H0551 H3068 H4428 H0804 H0853 H3605 H0776 H0853 H0776

耶和華啊，亚述诸王果然使列国和列国之地变为荒凉，

19 וַיִּתֵּן אֶת-אֱלֹהֵיהֶם בְּאֵשׁ כִּי לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי אִם-מַעֲשֵׂה יָדַי-וְיָתֵן - 和交出
 H3027 H4639 H1992 H0430 H3808 H0784 H0430 H0853 H5414

וַיִּאֲבָדוּם: וְאֶבֶן עֵץ אָדָם
 -和他们毁灭了他们 -和石头 木 人的
 H0006 H0068 H6086 H0120

将列国的神像都扔在火里；因为他本不是神，乃是人手所造的，是木头、石头的，所以灭绝他。

20 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנו מִיָּדוֹ כֹּל-מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ כִּי-וְעַתָּה וְיָדַעוּ מִיָּדוֹ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַתָּה
 因为- -那地的 国度- 所有 -和知道 -从他的手 拯救我们 我们的-神 肆和华 -和现在
 H0776 H4467 H3605 H3045 H3027 H3467 H0430 H3068 H6258

אַתָּה יְהוָה לְבַדְּךָ:
 独自你 肆和华 你
 H0905 H3068

耶和华—我们的神啊，现在求你救我们脱离亚述王的手，使天下万国都知道惟有你是耶和华。」

21 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁעִיחוּ בֶן-אֲמוּן אֶל-חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁעִיחוּ בֶן-אֲמוּן אֶל-חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 以色列的 神- 肆和华 说 如此- -说 希西家 -到 亚摩斯 子- 以赛亚 -和派遣
 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541 H0559 H2396 H0413 H0531 H7971

אֲשֶׁר הִתְפַּלַּלְתָּ אֵלַי אֶל-סַנְחַרִּיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
 亚述的 王 西拿基立 -关于 -对我 你祈祷的 -那
 H0804 H4428 H5576 H0413 H0413 H6419

亚摩斯的儿子以赛亚就打发人去见希西家，说：「耶和华—以色列的神如此说，你既然求我攻击亚述王西拿基立，

22 זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בְּזֶה לָךְ לְעֵגָה לָךְ בְּתוֹלַת בַּת-וְזֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בְּזֶה לָךְ לְעֵגָה לָךְ בְּתוֹלַת בַּת-
 女儿- 处女- -给你 嘲笑 -给你 藐视 -关于他 肆和华 说了 -那 -那话 这
 H1323 H1330 H3932 H0959 H3068 H1696 H1697 H2088

צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הַנְּיֻעָה בַת יְרוּשָׁלַם:
 肆路撒冷的 女儿 摇动 头 -在你后面 锡安的
 H3389 H1323 H5128 H6726

所以耶和华论他这样说：锡安的处女藐视你，嗤笑你；耶路撒冷的女子向你摇头。

23 אֶת-מִי חָרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ וְעַל-מִי הָרִימוֹתָ קוֹל וַתִּשָּׂא מְרוֹם עֵינֶיךָ אֶת-מִי חָרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ וְעַל-מִי הָרִימוֹתָ קוֹל וַתִּשָּׂא מְרוֹם עֵינֶיךָ
 你的眼 高处 -和你举起 声音 你举高的 谁 -和对 -和亵渎的 你辱骂的 谁 -
 H4791 H5375 H4310 H1442 H4310 H0853

אֶל-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
 以色列的 圣者- -向
 H3478 H6918 H0413

你辱骂谁，亵渎谁？扬起声来，高举眼目攻击谁呢？乃是攻击以色列的圣者。

24 בֵּינְךָ עַבְדֶּיךָ וַתַּחַרְפֵּנִי וְתֹאמַר אֲדֹנָי וַתַּחַרְפֵּנִי עַבְדֶּיךָ וַתַּחַרְפֵּנִי וְתֹאמַר אֲדֹנָי וַתַּחַרְפֵּנִי עַבְדֶּיךָ
 -那山的 高处- 上去了 我 我的战车 -用众多 -和你说 主 你辱骂了 你的仆人
 H2022 H4791 H5927 H0589 H7393 H7230 H0559 H0136 H5650 H3027

יָרַכְתִּי לְבָנוֹן וְאֶכְרַת קוֹמַת אֲרִזּוֹ מִבְּתָר וְאֶבֶן מְרוֹם קִצּוֹ יָרַכְתִּי לְבָנוֹן וְאֶכְרַת קוֹמַת אֲרִזּוֹ מִבְּתָר וְאֶבֶן מְרוֹם קִצּוֹ
 它的尽头 高处- -和我来 它的松树 上等- 它的香柏树 高度- -和我砂下 黎巴嫩的 深处-
 H7093 H4791 H0935 H1265 H4005 H0730 H6967 H3772 H3844 H3411

יַעַר כְּרַמְלוֹ:
 它的果园的 森林-
 H3759

你藉你的臣仆辱骂主说：我率领许多战车上山顶，到黎巴嫩极深之处；我要砍伐其中高大的香柏树和佳美的松树。我必上极高之处，进入肥田的树林。

אָנִי אֶנִּי קָרְתִּי וְשָׁתִיתִי מַיִם וְאַחֲרָב בְּכַף- פְּעָמָי כֹּל יְאֲרֵי מְצֹרֶר: 25
 埃及的 河流- 所有 我的步的 -用脚掌- -和我使干 水 -和我喝了 挚了 我
[H4693](#) [H2975](#) [H3605](#) [H6471](#) [H3709](#) [H4325](#) [H8354](#) [H0589](#)

我已经挖井喝水；我必用脚掌踏干埃及的一切河。

הֲלוֹא- שָׁמַעְתָּ לְמֶרְחֹק אוֹתָהּ עָשִׂיתִי מֵיָמַי קִדְמָה וַיִּצְרַתִּיהָ עַתָּה הֲבֵאתִיהָ 26
 岂不- 你听见的 -从远方 它 我做的 -从日子 古时 -和我形成了它 现在 我带来了它
[H0935](#) [H6258](#) [H3335](#) [H3117](#) [H0853](#) [H7350](#) [H8085](#) [H3808](#)

וְהָיָה לְהִשָּׂאוֹת גְּלִים נִצָּים עָרִים בְּצָרוֹת: 26
 -和是 堆- 废墟 城- 坚固的
[H1219](#) [H1530](#) [H7582](#) [H1961](#)

耶和華說：你豈沒有聽見我早先所做的、古時所立的嗎？現在藉你使堅固城荒廢，變為亂堆。

וַיִּשְׁבִּיבוּן קְצָרֵי- יָד וְהָיָה חֲתוּ וְגִבְשׁוּ וְהָיוּ עֲשָׂב שָׂדֵה וַיִּרְק לְנֶשֶׂא חֲצִיר 27
 -和它們的居民 短- 手的 驚恐 和羞論 他們是 草- 田的 -和綠- 嫩草 草-
[H1877](#) [H3419](#) [H6212](#) [H1961](#) [H0954](#) [H2865](#) [H3027](#) [H7116](#) [H3427](#)

גִּזְוֹת וְשַׂדְמָה לִפְנֵי קָמָה: 27
 房頂的 -和田地 -在前面 站立
[H7054](#) [H6440](#) [H7709](#) [H1406](#)

所以其中的居民力量甚小，惊惶羞愧。他们像野草，像青菜，如房顶上的草，又如田间未长成的禾稼。

וְשִׁבְתֶּךָ וְצֵאתְךָ וּבֹאֶךָ יָדַעְתִּי וְאֵת הַתְּרִנֹּנָה אֵלַי: 28
 -和你的坐 -和你的出 -和你的来 -和我的来 我知道 -和- 你的惊怒 对我
[H0413](#) [H7264](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0935](#) [H3318](#) [H3427](#)

你坐下，你出去，你进来，你向我发烈怒，我都知道。

יַעַן הַתְּרִנֹּנָה אֵלַי וְשִׂאֲנָנָה עָלַי בְּאָזְנִי וְשִׁמְתִי חֲחִי בְּאַפֶּךָ 29
 因为 你的惊怒 对我 -和我的傲慢 上来 -在我的耳中 -和我放 我的钩子 在你的鼻中
[H0639](#) [H2397](#) [H0241](#) [H5927](#) [H7600](#) [H0413](#) [H7264](#) [H3282](#)

וּמִתְנִי בְּשִׁפְתֶיךָ וְהָשִׁבְתִּיךָ בְּדַרְךָ אֲשֶׁר- בָּאתָ בָּהּ: 29
 -和我的缰头 -在你的嘴中 -和我使你回去 -在路上 -那 你来的 在其中
[H0935](#) [H1870](#) [H7725](#) [H8193](#) [H4964](#)

因你向我发烈怒，又因你狂傲的话达到我耳中，我就要用钩子钩上你的鼻子，把嚼环放在你嘴里，使你从原路转回去。

וְזֶה- לָךְ הָאוֹת אֲכֹל הַשָּׁנָה סְפִיחַ וּבִשְׁנָה הַשְּׁנִית שְׁחִים וּבִשְׁנָה הַשְּׁלִישִׁית 30
 -和这- 给你 -那兆头 吃 -那年 自生的 -和在年 -和在年 再生的 -那第二的 -那第三的
[H7992](#) [H8141](#) [H7823](#) [H8145](#) [H8141](#) [H8141](#) [H0398](#) [H0226](#) [H2088](#)

זֶרְעוֹ וְקָצְרוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ (וְאָכְלוּ) פְּרִיָם: 30
 播种 -和收割 -和种植 葡萄园 -和吃 -和吃 它们的果子
[H6529](#) [H0398](#) [H0398](#) [H3754](#) [H5193](#) [H2232](#)

「以色列人哪，我赐你们一个证据：你们今年要吃自生的，明年也要吃自长的，至于后年，你们要耕种收割，栽植葡萄园，吃其中的果子。」

וַיִּסְפָּה וּפְלִיטַת בֵּית- יְהוּדָה הַנִּשְׁאַרָה שָׂרֵשׁ לְמַטָּה וְעֵשָׂה פְרִי לְמַעְלָה: 31
 -和加增 余民- 犹大的 家- 那留下的 根 -向下 和结 果子 向上
[H4605](#) [H6529](#) [H4295](#) [H8328](#) [H7604](#) [H3063](#) [H6413](#) [H3254](#)

犹大家所逃脱余剩的，仍要往下扎根，向上结果。

כי מירושלים תצא שארית ופליטה מהר ציון קנאת יהוה צבאות תעשה- 32
 因为 从肆路撒冷 出去 余民 -和逃脱的 -从山 锡安的 热心- 肆和华 做-
[H3389](#) [H3318](#) [H7611](#) [H2022](#) [H6413](#) [H6726](#) [H7068](#) [H3068](#) [H3808](#)

זאת: ס
 -这个 section-break
[H2063](#)

必有余剩的民从耶路撒冷而出；必有逃脱的人从锡安山而来。万军之耶和華的热心必成就这事。

לכן כה אמר יהוה אל מלך אשור לא יבוא אל העיר הזאת ולא- 33
 所以 如此- 说 肆和華 关于 王- 亚述的 不 进来 到 那城 那这个 和-不
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0804](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0413](#) [H2063](#) [H3808](#)

יורה שם תן ולא יקדמנה מגן ולא ישפך עליה סללה: 33
 射 那里 箭 和-不 迎战它 盾 和-不 堆筑 对 它 土山
[H8033](#) [H2671](#) [H3808](#) [H6923](#) [H4043](#) [H3808](#) [H8210](#) [H5550](#)

「所以耶和華论亚述王如此说：他必不得来到这城，也不在这里射箭，不得拿盾牌到城前，也不筑垒攻城。」

בדרך אשר בא בה ישוב אל העיר הזאת לא יבוא נאם יהוה: 34
 -在路上 那- 他来的 在其中 他回去 和到 那城 那这个 进来 宣告- 肆和華的
[H1870](#) [H0935](#) [H0413](#) [H7725](#) [H2063](#) [H3808](#) [H0935](#) [H5002](#) [H3068](#)

他从哪条路来，必从那条路回去，必不得来到这城。这是耶和華说的。

וננחתי עלי העיר הזאת להושיעה למעני ולמען דוד עבדי: 35
 -和我保护 在 那城 那这个 来拯救它 -为我自己的缘故 -和为了 大卫 我的仆人
[H1598](#) [H2063](#) [H3467](#) [H4616](#) [H4616](#) [H1732](#) [H5650](#)

ס
 section-break

因我为自己的缘故，又为我仆人大卫的缘故，必保护拯救这城。」

ויצא מלאך יהוה ויכה במחנה אשור מאה ושמנים ותמשה אלף 36
 -和出去 使者- 肆和華的 和击打 -在营中 亚述的 一百 和八十 和五 千
[H3318](#) [H4397](#) [H3068](#) [H5221](#) [H4264](#) [H0804](#) [H8084](#) [H2568](#) [H0505](#)

וישכימו בבקר והנה כלם פגרים מתים: 36
 -和他们早起 在早晨 和看哪 全部 尸首 死的
[H7925](#) [H1242](#) [H2009](#) [H3605](#) [H6297](#) [H4191](#)

耶和華的使者出去，在亚述营中杀了十八万五千人。清早有人起来一看，都是死尸了。

ויסע וילך וישב סנחריב מלך אשור וישב בנינוה: 37
 -和拔营 和去 和返回 西拿基立 王- 亚述的 和住 在尼尼微
[H5265](#) [H3212](#) [H7725](#) [H5576](#) [H4428](#) [H0804](#) [H3427](#) [H5210](#)

亚述王西拿基立就拔营回去，住在尼尼微。

הִכָּהוּ 击了他 H5221	בְּנָיו 他的儿子 H8272	וּשְׂרָאֵלָאֶר -和沙利色 H0152	וְאֶדְרֵמִלֵךְ -和亚得米勒 H0430	אֱלֹהָיו 他的神 H5268	נִסְלוֹ 尼斯洛 H0776	בֵּית 家 H7812	מִשְׁתַּחֲוֵה 正在敌拜的 H1931	הוא 他 H1961	וַיְהִי -和是 H8478
תַּחֲתָיו: -替他 H8478	בְּנָיו 他的儿子 H0634	חָהֲלֹן 哈顿 H0634	אֶסֶר- 以撒- H0634	וַיִּמְלֹךְ -和作王 H0780	אֶרֶץ 亚拉腊的 H0776	אֶרֶץ 地- H4422	נִמְלְטוּ 逃脱了 H1992	וְהָמָה -和他们 H2719	בְּחֶרֶב -用刀剑 H2719

ס
section-break

一日在他的神—尼斯洛庙里叩拜，他儿子亚得米勒和沙利色用刀杀了他，就逃到亚拉腊地。他儿子以撒哈顿接续他作王。